

家庭议会家庭教育系列—家·多一点爱 在乎你

Family Council Family Education Programme – Love Your Family More

第一集：我家的工匠

Episode 1: My Family Craftsman

字幕稿

Transcript

中文	English
喂，一会你去买洗衣粉的时候 一定要买绿色包装那款 而且谨记要到药房买	Hey, when you go to buy washing powder, make sure to get the one in green packaging from the pharmacy.
[我家的工匠]	[My Family Craftsman]
是否凉茶铺旁边那间药房？ 不是啊 用不着走那么远 街市斜对面不就有药房吗？	Is it the one next to the herbal tea shop? No, it is not necessary to travel that far. Isn't there a pharmacy located diagonally across the street?
妈妈，爸爸给你留了饭菜 我不吃了 刚刚跟客人吃了晚饭 放回雪柜吧	Mum, Dad has put the dinner aside for you. I am not eating. I have just finished dinner with some clients. Put it back in the refrigerator.
妹妹，上一次你不是说能在网上 缴付账单？ 对啊 我现在给你钱 帮我把所有账单处理吧 你有没有把给我的手续费算进 去？ 哎哟，坏女儿	Daughter, didn't you say you can pay the bills online? Yes, I did I will give you the money. Please help me handle all the bills. Did you also include my handling charge in it? Oh, you bad daughter.

<p>你还没有给我家用呢 都没有跟你算了！</p>	<p>You haven't given me housekeeping money. and I don't even nag you about it.</p>
<p>顺便给你买馊的钱 刚刚的账单多少钱？ 没问题，我会搞定拿 着吧 不用了，我会搞定 拿着吧 就那么一点钱 要给就多拿来 拿着吧</p>	<p>By the way, here is the money for the groceries. How much is that bill? Don't worry, I will handle it. Take the money. It's okay, I will handle it. Take it. It's just a small sum of money. Give me more if you mean it. Take it.</p>
<p>过来吃饭吧 真好！终于人齐了 我用手机程序帮你开的班终于 人齐 星期六你就可以当老师了 不教、不教！ 我不懂得教人 为甚么啊？ 教教别人吧对 啊对啊 我们帮你安排了很久 吃饭吧</p>	<p>Come over to eat. It's great! Finally, the class is full. I have used mobile app to recruit participants of your class, and it is full now. This Saturday you will be a teacher. I am not going to teach! I don't know how to teach. Why? Please teach others how to do it. Yes! It took us a while to arrange the class for you. Let's start eating.</p>
<p>爸爸，我带来了几个朋友 你好你好，请坐吧 老公，我买了你喜欢吃的东西 还带了个朋友 请坐吧 星期六、日就让我来买菜煮饭 你就安心去教班吧</p>	<p>Dad, I brought some friends with me. Hello! Please sit down. Darling, I bought your favourite food. And I also brought a friend. Please take a seat. I will be responsible for buying groceries and cooking on Saturdays and Sundays. The you can keep your mind on teaching your class.</p>

不过平日就要靠你了

没所谓吧

你说甚么都听你的

[同为家庭献半生

开放胸怀莫自困]

But on weekdays, we will have to count on you.

No problem. I will do anything you say

[Devote your life to your family,

Keep an open mind to avoid negativity.]